

**KAH MAIKA CHAKO
KOMTAKS KATA
TLUS NANICH, PI
KATA TLAP HILP,
pus wik kansih
chako masachi
ukuk pli karc pi
ukuk kakwa slaal
ihi**



Where to find information and support to make sure
gambling stays fun – a Chinook Jargon translation

**Aiak maika tlap hilp kopa kanawi
GimSins Info Sintir.**

GameSense

bclc

Ikta ukuk GIMSINS INFO SINTIR?

Mitlait ukuk GIMSINS INFO SINTIR kopa ayu aias haws kah tilikom pli karc pi mamuk kakwa slaal ihi kopa Bisi ilihi. Iawa msaika tlap komtaks kata drit kwansim (msaika) tlus mitlait, pi mamuk tlus ihi, pi ilo kaltash mash ayu msaika chikmin kopa ukuk mamuk. kata ukuk kakwa lo kopa kanawi kaltash pli, ikta mamuk wik kansih nsaika komtaks drit kata chako iht pli, pi ukuk, pus aiak pus ilo aiak maika tlap tolo ukuk kaltash pli.

Kopa kanawi ukuk nsaika GIMSINS INFO SINTIR, mitlait tilikom klaska komtaks ayu pus wawa maika wik saia kanawi ikta maika tiki komtaks kopa ukuk pli karc pi ukuk kakwa slaal ihi. Wiht klaska komtaks mamuk hilp maika pus aias tlus kakwa. Nsaika komtaks mamuk hilp maika. Aiak nsaika wawa maika...

- Kata tlus pus maika mamuk, pus wik kansih chako masachi ukuk pli karc pi ukuk kakwa slaal ihi;
- Kata wik kansih nsaika komtaks drit kata chako iht pli;
- Kata tilikom tlaska mamuk iht pi iht ukuk ihi;
- Ikta mamuk wik kansih nsaika komtaks drit kata chako iht pli;
- Ikta nsaika tomtom pus nsaika wawa “klunas drit ayu klaska tolo, ukuk pli haws taii tilikom”;
- Pi kata iht iht tilikom klaska wawa ayu tanas tliminhwit kopa ukuk pli karc pi kakwa slaal.

Tlus Nanich!

Kakwa sain, kanawi ukuk ikta nsaika mamuk cim kikuli. Pus iht tilikom iaka mamuk ayu ukuk ikta, klunas wik kata iaka tlus nanich pus kopit mamuk pli karc pi slaal ihi



- pus kwansim ilip ayu iaka mamuk ukuk ihi
- pus iaka tliminhwit wawa kata ilo ayu iaka mamuk ukuk ihi
- pus ilo klaska nanich iaka kopa iaka mamuk, iaka skul ITS, kopa ukuk, iaka aias tiki mamuk ukuk ihi
- pus ilo iaka tlus nanich kopa iaka tilikom, kopa ukuk, iaka aias tiki mamuk ukuk ihi pus iaka mamuk ukuk ihi, kopa ukuk, kopit iaka tiki kaltash mitlait
- pus ilo iaka piii iaka sha bon, pi iaka kaltash mash ukuk chikmin pus mamuk ukuk ihi
- pus ayu chikmin iaka lost, pi kwansim iaka kaltash mash ilip ayu tala, kopa ukuk, iaka tiki tlap kilapai iaka chikmin

Klaksta Mamuk Hilp Maika

Mitlait oihat pus maika, pi klaksta kopa maika tilikom, tiki komtaks ilip ayu pi tlap hilp. Ukuk Gambling Syuport Bisi tilikom kwansim klaska mitlait, kanawi son pi kanawi pulakli, pus mamuk hilp, ilo piii, kopa kanawi tilikom pus ukuk karc pi slaal ihi kakwa pus tolo klaska.

Wiht ukuk Bisi Ilsi Gimsins tanas taii klaska komtaks mamuk hilp maika kakwa, pi wiht klaska mamuk hilp maika pus chako kopa “Kopit Ihi” tilikom. Mamuk tilifon kopa 1-866-815-0222, ilo piii, pi mamuk ukuk “3” pus wawa kanamokst iht Gimsins tanas taii.

“Kopit Ihi” Tilikom

Som taims chako tanas masachi ukuk pli karc pi slaal ihi. Pus kakwa maika tomtom alta, pus maika nanich drit ayu maika ihi kakwa, klunas tlus klaska mamuk kopa maika, ukuk “Kopit Ihi” Tilikom. Pus klaksta patlach iaka nim kopa ukuk “Kopit Ihi” Tilikom, iaka wawa klask kansih lili tlus pus klaska mamuk klahani iaka kopa kanawi ihi mashin ilihi, bingo ihi haws, pi Bisi Ilsi iaka ihi wibsait: pus siks mun, pus iht sno, pus mokst sno, pus tlun sno. Pus maika tiki komtaks ilip ayu kopa ukuk, tlus maika wawa iht nsaika, pus kopa iht GimSins tanas taii, pus kopa iht tilikom iaka mamuk kopa nsaika.

WIHT MAIKA TIKI KOMTAKS?

Pus wiht maika tiki komtaks,
tlus maika klatwa nanich “GameSense.com”.
Wiht tlus pus maika klatwa iht nsaika GimSins
InfoSintir, kakwa mitlait kopa kanawi Bisi ihi
haws Pi wiht tlus pus maika mamuk tilifon
kopa 1-866-815-0222 pus komtaks
ilip ayu kopa ukuk.

Chinook Jargon is based on the Chinook languages originally spoken in the Pacific Northwest. At one time in B.C. many Indigenous peoples communicated with each other and with newcomers by speaking Chinook Jargon. At BCLC, we are committed to lasting and meaningful reconciliation with Indigenous peoples and we recognize the importance of language to Indigenous identity.

This GameSense brochure was translated to Chinook Jargon by Dale McCreery, PhD (UVic, 2024) and David Douglas Robertson, PhD (UVic 2012).

Dale is a Michif man and language teacher of Michif and the Nuxalk language of his home and adopted community in Bella Coala. He specializes in teaching Indigenous language and creating language documentation resources to support the revitalization of Indigenous languages. Dale can be reached at muskwats@gmail.com.

David is a consulting linguist for revitalizing First Nations languages, such as Chinook Jargon and the Salish family. He publishes daily articles at chinookjargon.com, and can be reached at spokaneivy@gmail.com.

